

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie tekstów naukowych

Kod modułu: 02-FRS1-RA-TTN06

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
RA-TTN06_1	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu miejsce i znaczenie nauk humanistycznych w systemie nauk, ich specyfikę przedmiotową i metodologiczną oraz kierunki ich rozwoju w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_W01	4
RA-TTN06_2	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_W02	4
RA-TTN06_3	Student potrafi samodzielnie, z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu, opracowywać wybrane zagadnienia z określonego obszaru (kultura, literatura, język, przekład) w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_U03	4
RA-TTN06_4	Student potrafi porozumiewać się w języku rodzimym i obcym przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_U04	4
RA-TTN06_5	Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów	K_K02	4

3. Opis modułu	
Opis	Celem kursu jest kształtowanie i rozwój umiejętności translatorskich niezbędnych w pracy tłumacza tekstów naukowych, w szczególności rozwój umiejętności stosowania różnych technik tłumaczeniowych i przygotowanie instrumentarium pracy tłumacza tekstów naukowych (warsztat pracy tłumacza, metody pracy oraz narzędzia wspomagające pracę tłumacza).
Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
RA-TTN06_w_1	Praca domowa	Prace pisemne realizowane przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych – sporządzenie dwujęzycznych słowników tematycznych, tłumaczenie tekstów naukowych należących do wybranych dziedzin oraz urozmaiconych pod względem gatunkowym, redagowanie przetłumaczonych tekstów naukowych.	RA-TTN06_1, RA-TTN06_2, RA-TTN06_3, RA-TTN06_4, RA-TTN06_5
RA-TTN06_w_2	Praca kontrolna	Przynajmniej dwie pisemne prace kontrolne z ustalonego zakresu materiału (zapowiedziane z tygodniowym wyprzedzeniem) są sprawdzane, oceniane według ustalonej punktacji i omawiane przez prowadzącego na zajęciach.	RA-TTN06_3, RA-TTN06_4
RA-TTN06_w_3	Praca zaliczeniowa	Pisemna praca zaliczeniowa sprawdzająca znajomość terminologii naukowej z wybranych dziedzin oraz umiejętność wykonywania tłumaczeń tekstów naukowych	RA-TTN06_3, RA-TTN06_4

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
RA-TTN06_fs_1	ćwiczenia	Omówienie specyfiki tłumaczenia prac pisemnych, specyfiki stylu naukowego i jego poszczególnych gatunków, zaznajomienie ze zwrotami typowymi dla stylu naukowego w języku rosyjskim i polskim, wykonywanie ćwiczeń, utrwalających omówiony podczas zajęć materiał. Wykorzystanie m.in. metody podającej (wyjaśnienie terminologii), metody problemowej (metody aktywizujące), metody zadaniowej oraz metody praktycznej (ćwiczenia przedmiotowe z analizą specjalistycznego materiału językowego)	30	Samodzielne opracowanie wskazanych przez prowadzącego zagadnień, wykonanie zadanych w ramach pracy domowej ćwiczeń, lektura wskazanych opracowań, przygotowanie się do prac kontrolnych.	30	RA-TTN06_w_1, RA-TTN06_w_2, RA-TTN06_w_3